



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.1/2005/23  
14 December 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии МПОГ по вопросам безопасности и  
Рабочей группы по перевозкам опасных грузов  
(Берн, 7-11 марта 2005 года)

**НОВЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ**

**Пятнадцатилетний промежуток между двумя периодическими проверками**

**Передано Европейской ассоциацией по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ)**

**Предложение**

**Резюме:** Настоящее предложение касается изменения формулировки специального положения в действующей инструкции Р200, которое предусматривает пятнадцатилетний промежуток между двумя периодическими проверками стальных баллонов.

---

\* Распространено Центральным бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП) в качестве документа ОСТI/RID/GT-III/2005/23.

### Обоснование

1. Практика эксплуатации баллонов для СНГ с пятнадцатилетним промежутком между двумя периодическими проверками уже давно применяется во многих странах Европы и хорошо зарекомендовала себя с точки зрения безопасности (см. приложение только на английском языке).
2. В европейском стандарте EN1440, уже упоминаемом в ДОПОГ, излагаются требования к периодическим проверкам стальных баллонов для СНГ.

Для целей проведения периодических проверок через каждые 15 лет должны соблюдаться следующие требования:

- a) баллоны для СНГ должны проектироваться в соответствии со стандартом EN1442 (уже включенным в ДОПОГ) или его аналогом;
- b) баллоны должны иметь систему внешней защиты от коррозии, которая должна поддерживаться в исправном состоянии;
- c) баллоны должны наполняться в соответствии со стандартом EN1439 (уже включенным в ДОПОГ) или его аналогом;
- d) баллоны должны наполняться СНГ, качество которых в соответствии со спецификацией/стандартом исключает возможность коррозии внутренней поверхности баллонов;
- e) баллоны для СНГ должны находиться под контролем любой действующей на рынке организации, занимающейся сбытом СНГ, загрузкой и техническим обслуживанием.

Если выполнены **все** упомянутые выше требования, периодичность проведения проверок может составлять 15 лет.

Если не выполнено **хотя бы** одно из требований из критериев, перечисленных в пунктах с)-е), периодичность проведения проверок должна составлять 10 лет.

3. Таким образом, действующее специальное положение в инструкции Р200 следует изменить в соответствии с существующей практикой.

### **Предложение**

Изменить пункт 9 в следующим образом:

"Периодичность проведения проверок сварных стальных баллонов может быть увеличена до 15 лет для баллонов, предназначенных для перевозки веществ под № ООН 1011, 1965, 1075, 1978, если полностью выполнены требования стандарта EN1440: 1996 "Переносные сварные баллоны многократного использования для сжиженных нефтяных газов (СНГ) - Периодическая проверка", касающиеся 15-летнего промежутка между периодическими проверками".

Последствия для безопасности: Нет.

**Annex (ENGLISH ONLY)**

| LPG CYLINDERS REQUALIFICATION WITHIN EU/CEN COUNTRIES |   |  |               |            |            |  |  |
|---|---|--|---------------|------------|------------|--|--|
| COUNTRY   | 15 years acceptance/date                | Comments   | Type of tests |            |            |  | Authority requests   |
|   |   |  | Ext. Insp.    | Int. Insp. | Pres. test | Others   |  |
| AUSTRIA   | Yes                                     |  | Yes           |            | Yes        |  | Quality management system + accordance to EN 1439 and 1440   |
| SWITZERLAND   | Yes/1997                                |  | Yes           |            | Yes        |  | Accordance to EN 1440. Yearly audit.   |
| GERMANY   | Yes                                     | Cylinders manufactured from 1969. Under expertise for oldest cylinders.                | Yes           | Yes        | Yes        |  | Product and operation management system requested  |
| BELGIUM   | Yes                                     |  | Yes           | No         | Yes        | Pneumatic pressure test allowed  | Accordance to EN 1439 and 1440. Periodical audit by qualified body. Date of the next requalification on the cylinder |
| FRANCE  | Yes/1984                                | Cylinders manufactured after about 1960-1965. 5 years interval for older cylinders     | Yes           | No         | Yes        | Periodical burst tests on samples. Pneumatic test on camping cylinders | Possibility of self assessment<br>Quality management system + periodical audit                                       |
| SPAIN   | Waiting for a response of the authority |  |               |            |            |  |  |
| PORTUGAL  | Yes                                     | From date of manufacture for "ε" cylinders. From last requalification date for others. | Yes           | No         | Yes        |  |  |
| UNITED KINGDOM  | Yes                                     |  | Yes           | Yes        | Yes/No     | Pressure test according to company                                     | Accordance to EN 1440 practices  |

| LPG CYLINDERS REQUALIFICATION WITHIN EU/CEN COUNTRIES |                           |   |               |            |            |                                 |   |
|---|---------------------------|---|---------------|------------|------------|---------------------------------|---|
| COUNTRY   | 15 years acceptance/date  | Comments  | Type of tests |            |            |                                 | Authority requests  |
|   |                           |   | Ext. Insp.    | Int. Insp. | Pres. test | Others                          |   |
| IRELAND   | Yes                       |   | Yes           | Yes        | No         |                                 | None. Professional code of practice in accordance with EN 1440. New or refurbished valve.   |
| ITALY   | Possible, but not applied | 10 years interval applied   | Yes           | No         | Yes        |                                 | Accordance to EN 1440 ?   |
| DENMARK   | Possible, but not applied | 10 years interval applied.<br>5 years interval for cylinders manufactured before 1956 | Yes           | Yes        | Yes        |                                 | Accordance to EU directive 1999/36:<br>Approved quality management system in accordance to 1999/36/EEC or EN 45004.<br>Accordance to EN 1440. |
| FINLAND   | Yes                       |   | Yes           | Yes        | Yes        | Not more than 5% loss in weight | Accordance to EN 1440. New valve to be fitted.  |
| SWEDEN  | Yes                       |   | Yes           | Yes        | Yes        | Not more than 5% loss in weight | Accordance to EN 1440. New valve to be fitted.  |